Laubsauger (D)
Odkurzacz ogrodowy (PL)

ELS 2500/8

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi

D **Bedienungsanleitung.....4**

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um eine falsche Handhabung zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

PL **Instrukcja obsługi 16**

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.

DE

Inhalt

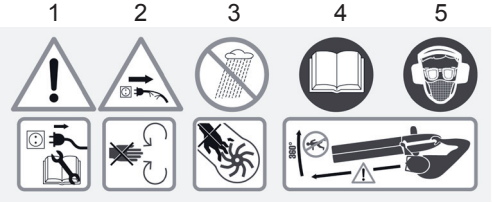
Sicherheitshinweise 4
Bildzeichen auf dem Gerät 4
Bildzeichen in der Anleitung 5
Allgemeine Sicherheitshinweise 5
Verwendungszweck 7
Funktionsbeschreibung 7
Allgemeine Beschreibung 8
Übersicht 8
Montageanleitung 9
Auspacken 9
Montieren 9
Bedienung 10
Inbetriebnahme 10
Arbeiten mit dem Gerät 11
Reinigung und Wartung 12
Reinigung 12
Verstopfungen beseitigen 13
Fangsack auswechseln 13
Aufbewahrung 13
Entsorgung/Umweltschutz 13
Garantie 14
Technische Daten 14
Fehlersuche 15
Ersatzteile 15
EG-Konformitätserklärung 29
Explosionszeichnung 30
Grizzly Service-Center 31

Das Gerät ist kein Nass-Sauger! Bitte vermeiden Sie das Ansaugen von nassen Materialien (Laub und Schmutz), da dies zu Verstopfungen in der Häckselkammer und dadurch bedingter reduzierter Leistungsfähigkeit führen kann. Das Gerät muss dann unter Umständen komplett zerlegt und gesäubert werden. Diese Arbeit ist von einer Elektrofachkraft durchzuführen und unterliegt nicht der Garantie.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät



1 Achtung, Gefahr!
2 Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Kabel beschädigt ist.
3 Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen.
4 Lesen Sie vor Benutzung des Gerätes die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.
5 Tragen Sie Augen- , Gehörschutz und eine Staubmaske.
6 Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker.
7 Gefahr durch sich drehendes Werkzeug. Halten Sie Hände und Füße von Geräteöffnungen fern, solange sich das Flügelrad dreht.
8 Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten. Achten Sie auf Ihre Finger und Zehen.
9 Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mind. 5 m zu Dritten ein.

Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Schutzklasse II

Garantierter Schallleistungspegel

Betrieb nur mit komplett ausgezogenem und verschraubtem Rohr.

Bildzeichen in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens ist das Gebot erläutert) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten mit dem Gerät:

Machen Sie sich mit allen Geräteteilen und der richtigen Bedienung des Gerätes vertraut, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch kann zu schweren Verletzungen führen.

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit und Unversehrtheit des Gerätes, um Gefahren für die Bediener zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Ebenso ist Personen die Arbeit mit dem Gerät untersagt, die die Betriebsanweisungen nicht vollständig kennen. Gesetze und lokale Bestimmungen können ein Mindestalter für die Benutzung vorsehen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Lassen Sie andere Personen nicht das Gerät oder das Verlängerungskabel berühren. Halten Sie das Gerät von Menschen, vor allem Kindern, und Haustieren fern.
- Achten Sie auf Kinder, Haustiere, offene Fenster, usw. Das geblasene Material kann in ihre Richtung geschleudert werden. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe aufhalten. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 5 m um sich herum ein.
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgekehrt gehalten wird oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Richten Sie das Gerät während des Betriebs nicht auf offene Personen, insbesondere den Luftstrahl nicht auf Augen und Ohren.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen überhört werden können.
- Achten Sie bei der Arbeit auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen. Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen fest und arbeiten Sie nur mit korrekt eingestelltem Tragegurt.
- Inspizieren Sie die zu reinigende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte, Steine, Dosen und sonstige Fremdkörper.

Die persönlichen Schutzausrüstungen schützen ihre eigene und die Gesundheit anderer und sichern den reibungslosen Betrieb des Gerätes:

- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, Schutzbrille und einen Gehörschutz. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen. Tragen

Sie einen Atemschutz, um sich vor Staub zu schützen.
- Tragen Sie keine Kleidung oder Schmuck, die am Lufteingang angesaugt werden könnten. Tragen Sie bei langem Haar eine schützende Kopfbedeckung.

- Halten Sie Finger und Füße von der Ansaugrohröffnung und dem Flügelrad fern. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Bewegen Sie sich langsam, rennen Sie nicht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, bei schlechter Witterung oder in feuchter Umgebung. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Gerätes, insbesondere der Netzanschlussleitung und des Schalters.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es vollständig montiert ist.
- Verwenden Sie das Gerät in der Betriebsart Ansaugen nur, wenn der Fangsack angebracht ist.
- Saugen Sie keine brennenden, glühenden oder rauchenden Materialien (z.B. Zigaretten, Glut etc.), Dämpfe oder leicht entzündliche, giftige oder explosive Stoffe an.
- Benutzen sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder es unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
  - wenn das Strom- oder Verlängerungskabel beschädigt ist;
  - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausgeführt werden.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze und befolgen Sie die Wartungsvorschriften.

Elektrische Sicherheit:
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Bemessungsstrom von nicht mehr als 30mA an.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät und die Netzanschlussleitung mit Stecker auf Schäden. Vermeiden Sie Kör-

perberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, -pfosten).
- Die Kupplung des Verlängerungskabels muss vor Spritzwasser geschützt sein, aus Gummi bestehen oder mit Gummi überzogen sein. Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die für den Gebrauch im Freien bestimmt sind und entsprechend gekennzeichnet sind. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 1,0 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Halten Sie das Kabel vom Arbeitsbereich fern und führen Sie es grundsätzlich hinter der Bedienungsperson.
- Verwenden sie für die Anbringung des Verlängerungskabels die dafür vorgesehene Zugentlastung.
- Beschädigte Kabel, Kupplung und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden. Ziehen Sie bei Beschädigung des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose. **Berühren Sie auf keinen Fall das Netzkabel, solange der Netzstecker nicht gezogen ist.**
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss Sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die sie nicht bestimmt sind.

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur für das Ansaugen und Herausblasen von dürrem Blattwerk im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
Das Gerät darf nicht in Bereichen mit gesundheitsgefährdenden Stäuben oder als Nasssauger verwendet werden.
Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Funktionsbeschreibung

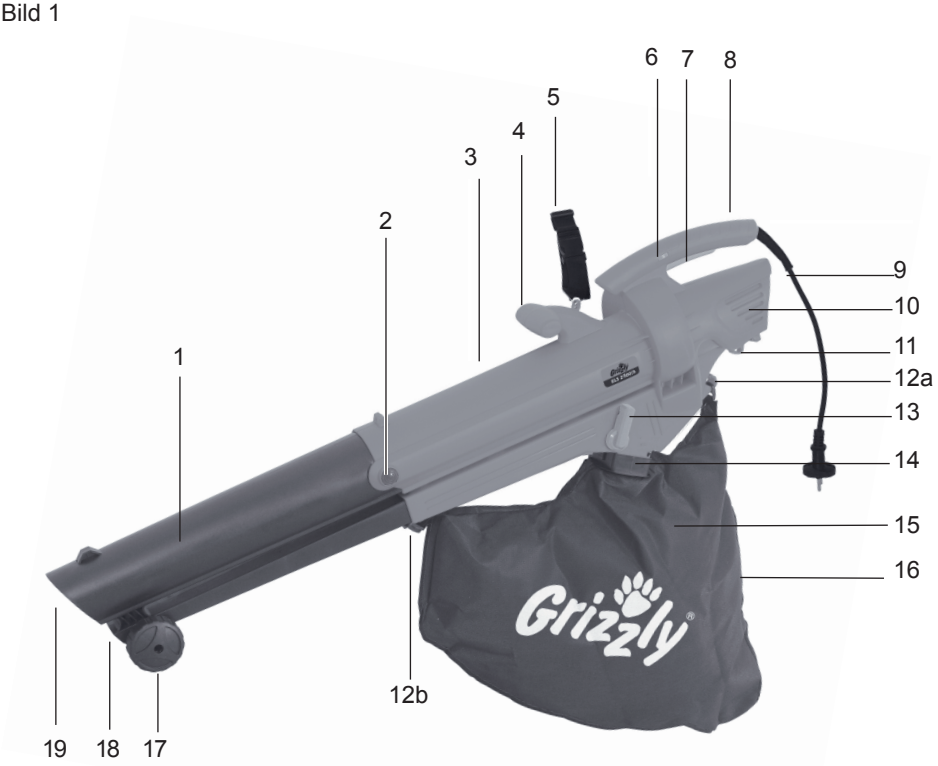
Der Laubsauger besitzt ein Blattansaugewerk bzw. ein Gebläse für die Funktionen Ansaugen und Blasen. In der Betriebsart Ansaugen wird das angesaugte Laub zur Volumenverringerung zerkleinert und im Fangsack gesammelt. In der Betriebsart Blasen lässt sich das Laub schnell zusammenblasen oder aus schwer zugänglichen Orten wegblasen.
Zur leichteren Führung des Blas-/Saugrohres am Boden dienen die Führungsrollen am unteren Ende des Rohres.
Zum Schutz des Bedieners darf das Gerät nur mit komplett herausgezogenem und verschraubtem Saug-/Blasrohr betrieben werden.
Das Gerät ist zur Sicherheit schutzisoliert und benötigt keine Erdung.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

DE

Allgemeine Beschreibung

Übersicht

Bild 1



1 Herausziehbares Blas-/Saugrohr
2 Kunststoffabdeckung mit Rohr-Befestigungsschraube (nicht sichtbar)
3 Motorteil
4 Zusatzgriff
5 Tragegurt
6 Flussregler
7 Ein-/Ausschalter
8 Gehäusegriff
9 Netzkabel
10 Lüftungsöffnungen
11 Kabelhalter
12a+12b Fangsack-Schlaufen
13 Betriebsarten-Wahlschalter
14 Halterahmen für Fangsack
15 Fangsack
16 Reißverschluss zum Entleeren
17 Führungsrollen
18 Gebläseöffnung
19 Ansaugöffnung

Montageanleitung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Verwenden Sie nur Originalteile.

Auspacken

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Motorteil mit herausziehbarem Blas-/Saugrohr und Tragegurt
- Fangsack mit Halterahmen
- Zubehör für die Rohrbefestigung

Montieren (Bild 2)

Betreiben Sie das Gerät nur, wenn das Rohr komplett herausgezogen sowie verschraubt ist und Fangsack und Tragegurt montiert sind.

Blas-/Saugrohr herausziehen

1. Ziehen Sie das Blas-/Saugrohr (1) komplett heraus.
2. Befestigen Sie das Rohr mit den beiden beiliegenden Kreuzschlitzschrauben und setzen Sie die Kunststoffabdeckungen (2) auf.

Fangsack montieren

3. Setzen Sie den Halterahmen (14) so auf die Öffnung am Motorteil (3) auf, dass die

Bild 2

Schnappverschlüsse seitlich hörbar einrasten. Der Fangsack muss hierbei in Richtung des Blas-/Saugrohres zeigen.

4. Befestigen Sie die beiden Schlaufen des Fangsacks (12a+12b) am Motorteil des Gerätes.

Bedienung

Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Vergewissern Sie sich, dass der Fangsack und das Rohr richtig montiert sind und der Tragegurt korrekt für die Arbeit eingestellt ist. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z.B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z.B. Kurorten, Kliniken etc.) eingeschränkt oder verboten sein.

Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich das Flügelrad noch einige Zeit weiter. Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug.

Inbetriebnahme (Bild 3)

Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt. Achten Sie auf einen sicheren Stand.

1. Formen Sie aus dem Ende des Verlängerungskabels eine Schlaufe und befestigen Sie diese am Kabelhalter (11). Durch die Zugentlastung wird ein unbeabsichtigtes Lösen der elektrischen Steckverbindung vermieden.
2. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
3. Legen Sie den Tragegurt um und stellen Sie ihn auf die optimale Länge ein. Halten Sie das Gerät mit einer Hand am Gehäusegriff und mit der anderen am Zusatzgriff (20).
4. Zur Wahl der Betriebsart drehen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter (13) auf das gewünschte Symbol:

   Betriebsart Ansaugen

   Betriebsart Blasen

Vor dem Wechsel der Betriebsart muss das Gerät unbedingt ausgeschaltet werden.

5. Zum Einschalten drücken Sie den Ein-/Ausschalter (7).
   Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (7) los.

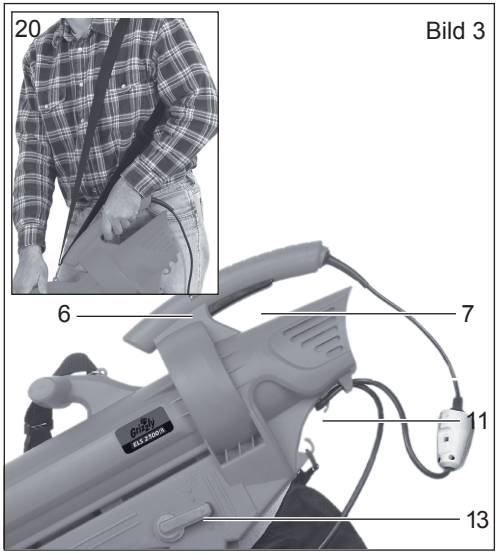


Bild 3

6. Mit dem Flussregler (6) stellen Sie die optimale Saug- und Blasstärke ein.
   MIN: minimale Stärke
   MAX: maximale Stärke

Arbeiten Sie stets mit niedrigstmöglicher Motordrehzahl.

Arbeiten mit dem Gerät

Das Gerät darf nur auf folgende zwei Arten verwendet werden: Als Ansaugewerk zum Ansaugen von dürrem, trockenen Blattwerk, als Gebläse zum Anhäufen von dürrem Blattwerk oder zum Wegblasen aus schwer zugänglichen Stellen (z. B. unter PKWs). Als Ansaugwerk fungiert es auch als Häcksler. Die trockenen Blätter werden zerkleinert, ihr Volumen verringert und für eine eventuelle Kompostierung vorbereitet. Jede andere als die oben beschriebenen Verwendungen kann zu Schäden an der Maschine führen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen.

Achten Sie beim Arbeiten darauf, nicht mit dem Gerät gegen harte Gegenstände zu stoßen, die Schäden verursachen können. Saugen Sie keine Festkörper wie Steine, dicke Äste oder Astabschnitte, Tannenzapfen oder ähnliches an, da diese das Gerät, insbesondere das Häckselwerk, beschädigen könnten. **Reparaturen dieser Art unterliegen nicht der Garantie**.

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie sofort den Netzstecker bei Blockieren des Flügelrades und wenn das Kabel beschädigt oder verwickelt ist. Es besteht Verletzungsgefahr.

Betriebsart Ansaugen:

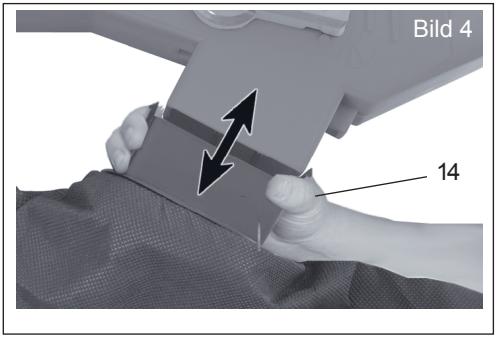
- Stellen Sie den Betriebsart-Wahlschalter auf das Symbol (siehe Inbetriebnahme). Prüfen Sie, ob der Fangsack korrekt montiert ist.

Stoppt das Gerät während der Bedienung plötzlich und saugt nicht, so ist es sofort auszuschalten.
Ziehen Sie den Netzstecker und überzeugen Sie sich davon, dass kein Material zwischen Schredder-Flügelrad und Gehäuse eingeklemmt ist. Führen Sie die Arbeiten wie unter Kapitel „Reinigung und Wartung“ beschrieben aus. Startet das Gerät danach nicht, so wenden Sie sich an Ihre Service-Stelle.

Fangsack entleeren (Bild 4):
Bei vollem Fangsack vermindert sich das Saugvermögen erheblich. Wenn der Beutel voll ist oder die Saugleistung des Gerätes nachlässt, muss der Fangsack geleert werden.

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie vor dem Entleeren des Fangsacks den Netzstecker.

1. Warten Sie, bis das Flügelrad stillsteht.
2. Um den Fangsack zu entfernen, hängen Sie die Schlaufen (siehe Bild 1, Nr. 12a+b) aus und drücken Sie die beiden seitlichen



Schnappverschlüsse am Halterahmen (14) nach innen.

3. Öffnen Sie den Reißverschluss am Fangsack (siehe Bild 1, Nr. 16) und entleeren Sie ihn vollständig.
4. Montieren Sie den entleerten Fangsack wieder (siehe auch Montageanleitung).

Um den Fangsack nicht unnötig zu verschleißen, vermeiden Sie es, ihn während der Arbeit über den Boden zu schleifen.

Kompostierbares Material gehört nicht in den Hausmüll!

Betriebsart Blasen:

- Stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter auf das Symbol (siehe Inbetriebnahme).
- Ein optimales Ergebnis beim Einsatz des Gebläses erhalten Sie mit einem Abstand zum Boden von 5 - 10 cm.
- Beginnen Sie die Arbeit mit der höchsten Blasleistung, um die herumliegenden Blätter rasch zu sammeln. Eine niedrigere Blasleistung wählen Sie, um den zuvor zusammengetragenen Laubhaufen zu verdichten.
- Lösen Sie vor dem Blasen am Boden anhaftende Blätter mit einem Besen oder Rechen.
- Feuchten Sie sehr trockenes Laub vor dem Blasen an, damit kein Staub aufgewirbelt wird.
- Die Führungsrollen am Rohrende dienen zur Arbeitserleichterung auf ebenen Flächen.

Richten Sie den Luftstrahl von sich weg. Achten Sie darauf, keine schweren Gegenstände aufzuwirbeln und so jemanden zu verletzen oder etwas zu beschädigen.

Reinigung und Wartung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Tauschen Sie beschädigte Teile aus. Überprüfen Sie regelmäßig den Fangsack auf Verschleiß oder Beschädigung.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung

Reinigen Sie das Gerät jeweils sofort nach der Arbeit, da sich sonst Schmutz mit Blattresten **verhärtet und festsetzt** und möglicherweise nicht mehr zu entfernen ist, ohne das Motorgehäuse zu demontieren. **Solche Reinigungsarbeiten unterliegen nicht der Garantie**.

Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Reinigen Sie das Gerätegehäuse, das Blas-/Saugrohr und die Lüftungsschlitze regelmäßig mit einer weichen Bürste oder einem Tuch. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Nehmen Sie nach Beenden der Arbeit den Fangsack ab, stülpen ihn um und bürsten ihn gründlich aus. So vermeiden Sie das Entstehen von Schimmel und unangenehmen Gerüchen.
- Befreien Sie den Auslassbereich von etwaigen geschredderten Resten.

Verstopfungen beseitigen

Laub und frische Pflanzenabschnitte können ggf. das Gerät verstopfen.

Auslassbereich reinigen:

1. Entfernen Sie den Fangsack.
2. Reinigen Sie den äußeren Auslassbereich am Gerät.
3. Stellen Sie den Betriebs-Wahlschalter auf das Symbol Ansaugen.
4. Entfernen Sie Schmutzrückstände im inneren Auslassbereich mit einer Flaschenbürste o.ä. Entfernen Sie sperrige Gegenstände mit einem stumpfen und unscharfen Werkzeug.

Blas-/Saugrohr und Flügelrad reinigen:

1. Reinigen Sie das Innere des Blas-/Saugrohres.
2. Heben Sie die beiden Schutzabdeckungen mit einem Schraubendreher vorsichtig ab und entfernen Sie die Kreuzschlitzschrauben (siehe Bild 1, Nr. 2).
3. Schieben Sie das Blas-/Saugrohr in das Motorteil.
4. Entfernen Sie Schmutzrückstände am Flügelrad vorsichtig mit einer Flaschenbürste o.ä. und sperrige Gegenstände mit einem stumpfen und unscharfen Werkzeug.
5. Überprüfen Sie, ob das Flügelrad sich leicht drehen lässt und in einwandfreiem Zustand ist. Lassen Sie ein defektes Flügelrad von einer ermächtigten Kundendienststelle ersetzen.
6. Ziehen Sie das Blas-/Saugrohr wieder heraus und verschrauben es.

Fangsack auswechseln

Wechseln Sie einen defekten Fangsack aus. Verwenden Sie nur einen Original-Fangsack (siehe Kapitel „Ersatzteile“), sonst erlischt der Garantieanspruch.

Aufbewahrung

- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, frostsicheren Ort, der für Kinder unzugänglich ist.
- Setzen Sie das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht aus, sondern lagern Sie es im Dunkeln oder Halbdunkeln.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.
- Reinigen Sie das Gerät am Saisonende und zum Überwintern gründlich. Reinigen Sie den Fangsack , indem Sie ihn abnehmen, entleeren und mit handwarmem Wasser und Neutralseife waschen. Bringen Sie den getrockneten Beutel wieder an.
- Zur platzsparenden Lagerung kann das Blas-/Saugrohr in das Motorteil geschoben werden. Heben Sie hierzu die beiden Schutzabdeckungen mit einem Schraubendreher vorsichtig ab und entfernen Sie die Kreuzschlitzschrauben (siehe Bild 1, Nr. 2).

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren Händler.

Garantie

Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Diese Garantie gilt nur gegenüber dem Erstkäufer und ist nicht übertragbar. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu Flügelrad, Fangsack und Kohlebürsten, sofern die Beanstandungen nicht auf Materialfehler zurückzuführen sind.
Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem, dass die in der Betriebsanleitung angegebenen Hinweise zur Anwendung, Reinigung und Wartung eingehalten wurden. Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.
Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können Geräte nur bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung:
Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Versichern Sie sich bitte vor dem Versand, dass das Gerät nicht als „Sperrgut“ eingestuft wird. Das könnte der Fall sein, wenn die Verpackung nicht ausreichend ist oder wenn das Gerät nur mit Packpapier umwickelt eingeschickt wird.
Eine Entsorgung Ihres Gerätes führen wir kostenlos durch.

Technische Daten

Laubsauger	**ELS 2500/8**
Nenneingangsspannung	230V~, 50 Hz
Schutzklasse	⧈ II
Motorleistung, max.	2500 W
Effektive Motorleistung	1000 W
Luftaustrittsgeschwindigkeit, max.	270 km/h
Luftleistung, max.	13 m^3/min
Inhalt Fangsack	45 l
Häckselrate	10:1
Gewicht	3,8 kg
Garantierter Schallleistungspegel	102 dB (A)
Schalldruckpegel	87 dB (A)
Vibration	3,95 m/s^2

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt. Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Stromkabel beschädigt	Kabel überprüfen, ggf. wechseln
	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Kundendienst
	Ein-/Ausschalter defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Fangsack ist voll	Fangsack leeren
	Fangsack ist verschmutzt	Fangsack reinigen
	Wahlschalter in falscher Position	Wahlschalter auf das Symbol Ansaugen stellen
	Gerät ist verstopft oder durch Fremdkörper blockiert	Verstopfungen oder Blockierungen beseitigen (s. Kapitel Reinigung und Wartung)
Geringe oder fehlende Blasleitung	Wahlschalter in falscher Position	Wahlschalter auf das Symbol Blasen stellen
	Flussregler in falscher Position	Flussregler hochdrehen
Flügelrad bewegt sich nicht	Fremdkörper blockiert Flügelrad	Blockierung beseitigen (s. Kapitel Reinigung und Wartung)

Ersatzteile

Ersatzteile können Sie direkt über Ihr Service-Center bestellen.

Zubehör-Bestellnummern:
72421200 Fangsack mit Halterung
72421206 Tragegurt

Geben Sie für alle weiteren Ersatzteile bei der Bestellung unbedingt den Maschinentyp und die Teilenummer in der Explosionszeichnung an.

PL

Spis tresci

Zasady bezpieczeństwa 16
Symbole na urządzeniu 16
Symbole w instrukcji obsługi 17
Ogólne zasady bezpieczeństwa..... 17
Opis działania 19
Opis ogólny 20
Przegląd 20
Przeznaczenie urządzenia 21
Instrukcja montażu 22
Rozpakowywanie urządzenia 22
Montaż 22
Warunek 22
Uruchomienie 23
Praca z wsysarką-dmucharką 23
Oczyszczanie i konserwacja 25
Oczyszczanie 25
Usuwanie niedrożności 25
Wymiana worka na liście 26
Przechowywanie 26
Usuwanie i ochrona środowiska 26
Gwarancja 26
Poszukiwanie błędów 27
Części zamienne 28
Dane techniczne 28
Deklaracja Producenta o zgodności z dyrektywami CE 29
Rysunek w rozłożeniu na części 30
Grizzly Service-Center 31

Wsysarka- dmucharka nie jest przystosowana do wsysania wilgotnego, mokrego materiału czy cieczy. Proszę unikać wsysanie mokrych materiałów (liście, brud), ponieważ mogą spowodować zatkanie się komory rozdrabniającej a to doprowadza do zredukowanej sprawności maszyny. W tej sytuacji trzeba urządzenie całkowicie rozmontować i oczyścić. Ta praca musi zostać wykonana przez wykwalifikowanego elektryka i nie jest objęta zakresem gwarancji.

Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zajmuje się podstawowymi przepisami bezpieczeństwa związanymi z wykonywaniem pracy na urządzeniu.

Symbole na urządzeniu

1 Uwaga – niebezpieczeństwo!
2 Wyjmij wtyczkę urządzenia z sieci, jeżeli przewód jest uszkodzony.
3 Nie wystawiaj urządzenia na działanie wilgoci. Nie pracuj podczas deszczu.
4 Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.
5 Noś okulary ochronne, nauszniki i maskę przeciwpyłową.
6 Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych i naprawczych wyjmij wtyczkę z gniazdka.
7 Niebezpieczeństwo ze względu na obracające się narzędzie. Proszę nie zbliżać rąk i nóg do otworów urządzenia w czasie, w którym wirnik łopatkowy obraca się.
8 Niebezpieczeństwo obrażeń ze względu na ostre krawędzie. Proszę uważać na palce i palce stopy.
9 Niebezpieczeństwo ze względu na wyrzucane części. Proszę zachować od osób trzecich odległość bezpieczeństwa wynoszącą przynajmniej 5 m.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Klasa zabezpieczenia II

Gwarantowany poziom mocy akustycznej

Eksploatacja wyłącznie z całkowicie wyciągniętą i przykręconą śrubami rurą.

Symbole w instrukcji obsługi

Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.

Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.

Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Praca z wsysarką-dmucharką:

Przed rozpoczęciem pracy zapoznaj się ze sposobem prawidłowej obsługi urządzenia oraz wszystkimi jego częściami. Zapewnij sobie możliwość natychmiastowego wyłączenia urządzenia w sytuacji awaryjnej. Niezgodne z przeznaczeniem i/lub nieprawidłowe używanie urządzenia może prowadzić do ciężkich zranień.

Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem

- Regularnie sprawdzaj, czy urządzenie jest sprawne i nieuszkodzone, aby wykluczyć zagrożenia dla użytkownika.
- Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci. Pracy z urządzeniem zabrania się również osobom, które nie znają dokładnie instrukcji obsługi. Przepisy prawa i przepisy lokalne określają niekiedy minimalny wiek osób mogących używać urządzenia.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i/lub odpowiedniego doświadczenia, chyba że będą one pracować pod nadzorem odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo osoby lub otrzymają od niej wskazówki, jak powinno być używane urządzenie.
- Nie pozwól innym osobom dotykać urządzenia lub kabla przedłużającego. Trzymaj urządzenie z daleka od ludzi, a przede wszystkim od dzieci, oraz zwierzątdomowych.
- Proszę zwrócić uwagę na dzieci, zwierzęta i otwarte okna, itd. Wydmuchiwany materiał może zostać wyrzucony w ich kierunku. Zachowuj wokół siebie odstęp bezpieczeństwa 5 m. Przerywaj prace, gdy w pobliżu znajdują się inni ludzie, dzieci albo zwierzęta.
- Nie włączaj urządzenia, jeżeli trzymasz je w pozycji odwróconej lub jeżeli nie znajduje się ono w pozycji roboczej.
- Nie kieruj działającego urządzenia na inne osoby; pod żadnym pozorem nie kieruj strumienia powietrza na oczy i uszy.
- Zapoznaj się z otoczeniem i uważaj

na możliwe zagrożenia, które można przesłyszeć podczas pracy.
- Podczas pracy uważaj na stabilne oparcie nóg i pewność pozycji, w szczególności na pochyłościach. Zawsze trzymaj urządzenie obydwoma rękami i pracuj przy prawidłowo ustawionym pasie do noszenia urządzenia.
- Starannie sprawdź oczyszczaną powierzchnię i usuń wszelkie druty, kamienie, puszki i inne ciała obce.
- Noś odpowiednią odzież roboczą, jak mocne obuwie z nieślizgającą się podeszwą, wytrzymałe długie spodnie, rękawice,
- okulary ochronne i nauszniki. Nie używaj urządzenia, jeżeli jesteś boso lub masz na sobie otwarte sandały. Noś maskę na usta, gdy pracujesz w otoczeniu o dużym natężeniu pyłu. Noś maskę na twarz, aby zabezpieczyć się przed pyłem.

Osobiste wyposażenie ochronne chroni Twoje zdrowie i zdrowie innych oraz zapewnia bezproblemowe użytkowanie urządzenia.

- Nie zakładaj odzieży albo biżuterii, która może zostać wessana do wlotu powietrza. Jeżeli masz długie włosy, noś ochronnenakrycie głowy.
- Proszę nie zbliżać palców i stóp do otworu rury ssącej i wirnika łopatkowego. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.• Nie pracuj z urządzeniem, jeżeli odczuwasz zmęczenie i brak koncentracji, albo po spożyciu alkoholu lub przyjęciu tabletek. Rób dostatecznie wczesne przerwy w pracy. Pracuj rozsądnie. Poruszaj się powoli, nie biegaj.
- Nie używaj urządzenia podczas deszczu, przy złej pogodzie lub w wilgotnym otoczeniu. Pracuj tylko przy świetle dziennym lub przy sztucznym oświetleniu.
- Nie pracuj z uszkodzonym, niekompletnym lub zmodyfikowanym bez zgody producenta urządzeniem. Przed rozpoczęciem pracy sprawdź stan urządzenia, a w szczególności przewodu sieciowego i włącznika-wyłącznika.
- Używaj tylko całkowicie zmontowanego urządzenia.
- Używaj urządzenia w trybie ssania tylko z zamontowanym workiem na liście.
- Nie zasysaj żadnych palących się, żarzących się lub dymiących materiałów (np. papierosów, żaru itp.), oparów ani łatwopalnych, trujących czy wybuchowych substancji.
- Nie wsysaj wilgotnego ani mokrego materiału ani cieczy.
- Stosuj tylko części zastępcze i akcesoria dostarczone oraz zalecone przez producenta urządzenia.
- Gdy nie używasz urządzenia, transportujesz je, pozostawiasz je bez opieki, kontrolujesz lub usuwasz blokady, wykonujesz prace konserwacyjne, oczyszczasz urządzenie lub wymieniasz akcesoria bądź jeżeli przewód sieciowy jest uszkodzony, a także po zetknięciu się urządzenia z ciałami obcymi lub w razie stwierdzenia anormalnych
- wibracji, zawsze wyjmuj wtyczkę urządzenia z gniazdka.
- Nie podejmuj prób samodzielnej naprawy urządzenia, chyba że posiadasz odpowiednie kwalifikacje. Wszystkie prace, które nie są wymienione w niniejszej instrukcji, mogą być wykonywane tylko przez autoryzowane punkty serwisowe.
- Nie noś urządzenia, trzymając go za kabel. Nie wyjmuj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie używaj urządzenia w zamkniętych i źle przewietrzanych pomieszczeniach.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. W innym razie istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.

- Przechowuj urządzenie w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Obchodź się z urządzeniem ostrożnie. Przestrzegaj przepisów dotyczących jego konserwacji.
- Starannie obchodź się z urządzeniem. Regularnie oczyszczaj szczeliny wlotów powietrza i przestrzegaj przepisów konserwacji.

Bezpieczeństwo elektryczne:

- Upewnij się, że napięcie sieci elektrycznejodpowiada napięciu podanym na tabliczce typologicznej urządzenia.
- Jeżeli jest to możliwe, przyłączaj urządzenie tylko do gniazdek z ochronnym wyłącznikiem prądowym (gniazdka FI) o prądzie pomiarowym nie większym niż 30 mA.
- Przed każdym użyciem urządzenia sprawdź urządzenie i przewód sieciowy wraz z wtyczką pod względem uszkodzeń. Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi częściami (np. ogrodzeniami metalowymi, słupkami metalowymi itp.).
- Złącze kabla przedłużającego musi być zabezpieczone przed pryskającą wodą i wykonane z gumy lub powleczone gumą. Stosuj wyłącznie kable przedłużające przeznaczone do stosowania na zewnątrzpomieszczeń i odpowiednio oznakowane. Przekrój lica kabla przedłużającego musi wynosić co najmniej 1,0 mm^2. Przed użyciem całkowicie rozwiń kabel z bębna. Sprawdź, czy kabel nie wykazuje uszkodzeń.
- Trzymaj kabel z daleka od strefy pracy; kabel należy zasadniczo prowadzić za osobą obsługującą urządzenie.
- Przy przyłączaniu kabla przedłużającego stosuj przewidziane zabezpieczenie kabla przed siłą ciągu.
- Stosowanie uszkodzonych przewodów, złączy i wtyczek lub niezgodnych z przepisami przewodów sieciowych jest niedozwolone. W razie uszkodzenia kabla sieciowego natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka. **Pod żadnym względem nie dotykaj kabla sieciowego, dopóki wtyczka nie zostanie wyjęta z gniazdka sieci elektrycznej.**
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony na specjalny kabel zasilający przez producenta lub jego serwis bądź osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli włącznik-wyłącznik nie daje się włączyć wzgl. wyłączyć. Uszkodzone włączniki-wyłączniki należy wymienić w warsztacie serwisowym.
- Nie przeciążaj urządzenia. Pracuj tylko w podanym zakresie mocy. Nie stosuj maszyn o niskiej mocy do wykonywania ciężkich prac. Nie używaj urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone.

Opis działania

Wsysarka-dmucharka posiada mechanizm wsysający liście oraz dmuchawę, dzięki którym możliwa jest praca w trybie wsysania lub dmuchania. W trybie wsysania liście wessane przez urządzenie są rozdrabniane w celu zmniejszenia ich objętości, a następnie zbierane w worku na liście. Przy pomocy dyszy płaskiej możliwe jest wsysanie liści i zanieczyszczeń z dużych powierzchni.
W trybie dmuchania liście można szybko gromadzić w jednym miejscu lub wydmuchiwać z trudno dostępnych miejsc. Prowadzenie rury ssącej po podłożu ułatwia rolka znajdująca się na dolnym końcu rury ssącej. Wymogi bezpieczeństwa użytkownika stanowią, że urządzenia wolno używać tylko z zamontowaną rurą ssącą i workiem na liście.

PL

Opis ogólny

Przegląd

Rys. 1

1 Rozciągana rura dmuchająca/ssąca
2 Osłona z tworzywa sztucznego ze śrubą mocującą rurę (niewidoczna)
3 Część silnikowa
4 Dodatkowy uchwyt
5 Pasek do noszenia
6 Regulator przepływu
7 Włącznik/ wyłącznik
8 Uchwyt osłony
9 Kabel sieciowy
10 Otwory napowietrzania
11 Uchwyt kabla
12a+12b Pętle worka wyłapującego
13 Przełącznik wyboru trybu eksploatacji
14 Rama nośna do worka wyłapującego
15 Worek wyłapujący
16 Zamek błyskawiczny do opróżniania
17 Rolki prowadzące
18 Otwór dmuchawy
19 Otwór ssący

Obsługujący i użytkownik są odpowiedzialni za wypadki innych ludzi i szkody ich mienia. Urządzenie posiada izolację ochronną i nie wymaga uziemienia.
Funkcje części składowych są podane w dalszym opisie urządzenia.

Przeznaczenie urządzenia

Dmuchawa do liści posiada urządzenie zasysające liście wzgl. dmuchawę z funkcją zasysania i dmuchania. W trybie eksploatacji zasysania zassane liście zostają rozdrobnione w celu zmniejszenia ich objętości i są zbierane w worku wyłapującym. W trybie eksploatacji dmuchania liście można szybko zdmuchnąć w jedno miejsce lub wydmuchiwać z ciężko dostępnych miejsc.
Do łatwiejszego prowadzenia rury dmuchającej/ssącej po ziemi służą rolki prowadzące na dolnym końcu rury.
W celu ochrony operatora urządzenie może być obsługiwane tylko z całkowicie wyciągniętą i dokręconą rurą ssącą/dmuchającą.
Urządzenie jest na potrzeby bezpieczeństwa izolowane i nie wymaga żadnego uziemienia.
Funkcje części obsługi proszę zaczerpnąć z poniższych opisów.

Rys. 2

PL

Instrukcja montażu

Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieci elektrycznej. Używaj tylko części oryginalnych.

Rozpakowywanie urządzenia

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne:

- Część silnikowa z wyciąganą rurą dmuchającą/ssącą i paskiem do noszenia
- Worek wyłapujący z ramą nośną
- Wyposażenie do umocowania rury

Montaż (rys. 2)

Proszę eksploatować to urządzenie tylko wtedy, gdy rura jest całkowicie wyciągnięta, a także przykręcony i zamontowany jest worek wyłapujący i pasek do noszenia.

Wyciągnięcie rury dmuchającej/ssącej

1. Proszę wyciągnąć całkowicie rurę dmuchającą/ssącą (1).
2. Proszę umocować rurę za pomocą obu dołączonych śrub z rowkiem krzyżowym i nałożyć osłony z tworzywa sztucznego (2).

Montaż worka wyłapującego

3. Proszę nałożyć ramę nośną (14) w ten sposób na otwór na części silnika (3), aby zamki zapadkowe zatrzasnęły się z boku w słyszalny sposób. Worek wyłapujący musi przy tym być ustawiony w kierunku rury dmuchającej/ ssącej.
4. Proszę umocować obie pętle worka wyłapującego (12a+12b) na części silnika urządzenia.

Warunek

Podczas prac z urządzeniem należy nosić odpowiednią odzież i rękawice robocze. Proszę upewnić się przed każdym użyciem, że urządzenie działa prawidłowo. Proszę upewnić się, że worek wyłapujący i rura są prawidłowo zamontowane i pasek do noszenia jest w celu wykonywania pracy poprawnie zapięty. Jeżeli wyłącznik jest uszkodzony, to urządzenie nie może być w dalszym ciągu eksploatowane. Proszę uważać, aby napięcie sieciowe było zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Przestrzegaj przepisów dotyczących ochrony przed hałasem i obowiązujących przepisów lokalnych. Użytkowanie urządzenia może być ograniczone lub zabronione przerwa obiadowa, cisza nocna) lub w niektórych dniach (np. w niedziele i święta), w określonych porach dnia (np. na niektórych obszarach (np. kurorty, kliniki itp.).

Po wyłączeniu silnika wirnik obraca się jeszcze przez pewien czas. Niebezpieczeństwo urazu ze względu na obracające się narzędzie.

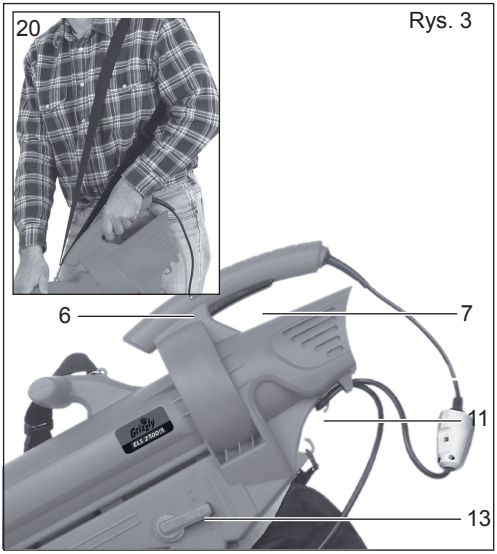
Uruchomienie (zob. rys. 3)

Proszę przed włączeniem zwrócić uwagę na to, aby urządzenie nie dotykało żadnych przyrządów. Proszę zwrócić uwagę na jego bezpieczne ustawienie.

1. Proszę uformować z końca kabla przedłużającego pętlę i umocować ją na uchwycie do kabla (11). Za pomocą elementu zmniejszającego naprężenie można zapobiec nieumyślnemu poluzowaniu elektrycznego przyłącza wtykowego.
2. Proszę podłączyć urządzenie do napięcia zasilającego.
3. Proszę nałożyć pas do noszenia i ustalić jego optymalną długość. Trzymać urządzenie jedną ręką za uchwyt obudowy i drugą ręką za uchwyt dodatkowy (20).
4. W celu wyboru rodzaju eksploatacji należy przekręcić przełącznik wyboru rodzaju eksploatacji (13) na żądany symbol:

   Rodzaj eksploatacji „Zasysanie”

   Rodzaj eksploatacji „Wydmuch”



Rys. 3

Przed zmianą rodzaju eksploatacji urządzenie należy koniecznie wyłączyć.

5. W celu włączenia trzeba nacisnąć włącznik/wyłącznik (7).
   Aby wyłączyć urządzenie proszę zwolnić włącznik/ wyłącznik (7).
6. Za pomocą regulatora przepływu (6) należy ustawić optymalną moc ssania i dmuchania.
   MIN: minimalna moc
   MAKS.: maksymalna moc

Proszę pracować zawsze z możliwie najniższą prędkością obrotową silnika.

Praca z wsysarką-dmucharką

Wsysarkę-dmucharkę można stosować tylko w następujących dwóch celach:
Jako urządzenie wsysające do wsysania zeschniętych, suchych liści oraz jako dmuchawę do gromadzenia zesch-niętych liści w jednym miejscu lub do ich wydmuchiwania z trudno dostępnych miejsc (np. pod samochodami). Jako wsysarka urządzenie spełnia też rolę rozdrabniarki. Suche liście są rozdrabniane, ich objętość jest redukowana i przygo-towywana do ewentualnego kompo-stowania. Wszelkie inne niż opisane powyżej sposoby stosowania urządzenia mogą prowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić źródło zagrożeń dla użytkownika.

Podczas pracy uważaj, by nie uderzać urządzeniem w twarde przedmioty, które mogłyby spowodować uszkodzenia. Nie wsysaj żadnych ciał stałych, takich jak kamienie, grube gałęzie czy kawałki gałęzi, szyszkijodłowe

i podobne, ponieważ mogłyby one uszkodzić urządzenie, a przede wszystkim jego mechanizm tnący. **Naprawy uszkodzeń tego rodzaju nie są objęte zakresem gwarancji.**

Wyłącz urządzenie i natychmiast wyjmij wtyczkę z gniazdka, jeżeli wirnik został zablokowany lub jeżeli kabel jest uszkodzony albo skręcony.

Tryb pracy „wsysanie“:

- Ustaw przełącznik trybów pracy na symbol (zobacz Uruchomienie)
  Sprawdź, czy worek na liście jest prawidłowo zamontowany.

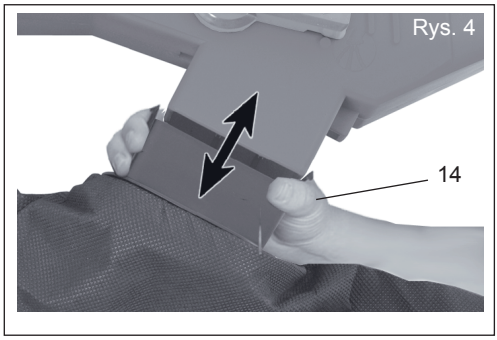
Jeżeli podczas pracy urządzenie nagle się zatrzyma i przestanie ssać, natychmiast wyłącz urządzenie. Wyjmij wtyczkę z gniazdka i upewnij się, że między wirnikiem rozdrabnia-jącym a obudową nie osadził się wsysany materiał. Wykonaj czynności opisane w rozdziale „Oczyszczanie i konserwacja“. Jeżeli urządzenie mimo to nie pracuje, zwróć się do odpowiedniego punktu serwisowego.

Opróżnianie worka na liście (zob. ilustr. 4):
Przy pełnym worku moc ssania znacznie się redukuje; gdy worek na liście jest pełny lub jeżeli moc ssania urządzenia maleje, należy opróżnić worek.

Przed opróżnieniem worka na liście wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.

1. Zaczekaj, aż wirnik się zatrzyma.
2. Aby odłączyć worek wyłapujący, należy zawiesić pętle (zobacz rysunek 1, nr12a+b) i wcisnąć do wewnątrz obydwa boczne zamki zapadkowe na ramie nośnej (14).
3. Proszę otworzyć zamek błyskawiczny na worku wyłapującym (zobacz rysunek 1, nr 16) i opróżnić go całkowicie.
4. Ponownie zamontuj opróżniony worek na liście (zob. także Instrukcję montażu).

Materiału nadającego się do kompostowania nie należy wyrzucać ze śmieciami domowymi!



Tryb pracy „dmuchanie“:

- Ustaw przełącznik trybów pracy na symbol (zobacz Uruchomienie).
- Optymalny wynik przy pracy dmuchawą uzyskasz przy odstępie od podłoża wynoszącym 5-10 cm.
- Zaczynaj pracę przy najwyższej mocy dmuchawy, aby szybko zebrać leżące dookoła liście. Mniejszą moc dmuchawy wybieraj, jeżeli chcesz zgęścić zebrany wcześniej stos liści.
- Proszę przed wydmuchem poluzować za pomocą miotły lub grabi przyklejone do ziemi liście.
- Bardzo suche liście należy przed zdmuchiwaniem nawilżyć, aby nie unosił się pył.
- Rolki prowadzące na końcu rury ułatwiają pracę na równych powierzchniach.

Strumień powietrza kieruj zawsze od siebie. Uważaj, by nie wydmuchiwać w powietrze ciężkich przedmiotów, które mogłyby kogoś zranić lub coś uszkodzić.

Oczyszczanie i konserwacja

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyjmuj wtyczkę z gniazdka.

Wykonywanie prac, które nie są opisane w niniejszej instrukcji obsługi, zlecaj autoryz-owanemu przez nas warsztatowi serwi-sowemu. Stosuj tylko oryginalne części.

Przed każdym użyciem należy skontrolować urządzenie pod kątem widocznych braków takich jak: luźne, zużyte lub uszkodzone części, prawidłowe osadzenie śrub lub innych części. Zużyte części wymieniaj na nowe. Regularnie sprawdzaj, czy worek na liście nie jest zużyty lub uszkodzony.

Wykonuj regularnie poniższe prace związane z konserwacją i oczyszczaniem urządzenia. Zapewni to długie, niezawodne użytkowanie urządzenia.

Oczyszczanie

Oczyszczaj urządzenie natychmiast po każdym użyciu; w innym razie brud i resztki liści **twardnieją i spajają się**, przez co ich usunięcie może być niemożliwe bez konieczności rozebrania obudowy silnika. **Takie prace związane z oczyszczaniem nie są objęte zakresem gwarancji.**

Nie używaj środków czyszczących ani rozpuszczalników. Może to nieodwracalnie uszkodzić urządzenie. Substancje chemiczne mogą atakować plastikowe elementy obudowy urządzenia.

- Regularnie oczyszczaj obudowę urządzenia, rurę ssącą i szczeliny wentylacyjne przy pomocy miękkiej szczotki lub ściereczki. Nigdy nie myj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Po zakończeniu pracy zdejmij worek na liście, wywróć go na drugą stronę i starannie wyszczotkuj. W ten sposób zapobiegniesz powstawaniu pleśni i nieprzyjemnych zapachów.
- Oczyść strefę wylotu z ewentualnych pozostałości rozdrobnionego materiału.

Usuwanie niedrożności

Liście lub świeże części obciętych roślin mogą ewentualnie zapchać urządzenie.

Oczyszczanie strefy wylotu:
1. Zdejmij worek na liście
2. Oczyść zewnętrzną strefę wylotu urządzenia.
3. Ustaw przełącznik trybów pracy na symbol „wsysanie“.
4. Usuń resztki brudu w wewnętrznej strefie wylotu przy pomocy szczotki do mycia butelek, a większe przedmioty przy pomocy zaokrąglonego, tępego urządzenia.

Czyszczenie rury dmuchającej/ssącej i wirnika skrzydełkowego:
1. Proszę wyczyścić wnętrze rury dmuchającej/ssącej.
2. Proszę ostrożnie podnieść obydwie osłony ochronne za pomocą śrubokręta i odkręcić śruby z rowkiem krzyżowym (zobacz rysunek 1, nr 2).
3. Rurę dmuchającą/ssącą należy wsunąć w część silnikową.

4. Proszę ostrożnie usunąć zanieczyszczenia z krawędzi wirnika łopatkowego za pomocą szczotki do butelek lub innej szczotki i większe przedmioty przy użyciu tępego, niezaostrzonego narzędzia.
5. Należy sprawdzić, czy wirnik łopatkowy daje się lekko obracać i czy jest on w nienagannym stanie. Proszę zlecić wymianę uszkodzonego wirnik łopatkowego upoważnionej placówce serwisowej.
6. Ponownie wyciągnąć do oporu rurę dmuchającą/ssącą i przykręcić ją.

Wymiana worka na liście

Wymieniaj uszkodzone worki na liście. Stosuj tylko oryginalne worki na liście (zob. rozdz. „Części zamienne“). Stosowanie nieoryginalnych worków na liście powoduje utratę gwarancji

Przechowywanie

- Urządzenie należy przechowywać w suchym, odpornym na działanie mrozu miejscu, które jest niedostępne dla dzieci.
- Nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych; przechowuj go w ciemności lub półciemnym pomieszczeniu.
- Nie owijaj urządzenia workami nylonowymi, ponieważ może to prowadzić do powstawania wilgoci.
- Pod koniec sezonu ogrodowego i na zimę gruntowanie oczyść urządzenie. Wyczyść worek na liście, zdejmując go, opróżniając i myjąc ciepłą wodą z mydłem o obojętnym odczynie. Wysuszony worek na liście ponownie załóż na urządzenie.
- W celu zaoszczędzenia miejsca podczas przechowywania rura dmuchająca/ssąca może zostać wsunięta do części silnikowej. Proszę w tym celu podnieść ostrożnie obydwie osłony ochronne za pomocą śrubokręta i odkręcić śruby z rowkiem krzyżowym (zobacz rysunek 1, nr 2).

Usuwanie i ochrona środowiska

Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Oddaj urządzenie w punkcie recy-klingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.

Gwarancja

Urządzenie jest objęte 24 miesięcznym okresem gwarancji. Gwarancja ta jest udzielana tylko pierwszemu nabywcy urządzenia i jest nieprzechodnia. W przypadku użytkowania zarobkowego i urządzeń wymiennych obowiązuje skrócony okres gwarancji.
Szkody spowodowane naturalnym zużyciem, przeciążeniem lub nieprawidłową obsługą nie są objęte zakresem gwarancji. Określone elementy konstrukcyjne ulegają naturalnemu zużyciu i nie są objęte zakresem gwarancji. Dotyczy to w szczególności wirnika, worka na liście i szczotek węglowych, o ile ich braki nie zostały spowodowane wadliwością materiałów.
Warunkiem skorzystania ze świadczeń gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie podanych w instrukcji obsługi wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia. Uszkodzenia spowodowane wadliwością materiałów lub wadami produkcyjnymi, będą naprawiane bezpłatnie przez dostarczenie zastępczego urządzenia lub jego naprawę pod warunkiem przekazania niezdemontowanego urządzenia wraz z dowodem zakupu i kartą gwarancyjną w punkcie specjali-

Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie uruchamia się	Brak zasilania prądem	Sprawdź gniazdko, przewód, wtyczkę i bezpiecznik, ew. naprawa przez specjalistę elektryka
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik	Naprawa w punkcie serwisowym
	Zużyte szczotki węglowe	
	Uszkodzony silnik	
	Rura ssąca nie jest dokładnie zamontowana	Zamontuj 2-częściową rurę
Urządzenie pracuje z przerwami	Uszkodzony przewód sieciowy	Sprawdź i w razie potrzeby wymień przewód sieciowy
	Chwiejny styk we wnętrzu urządzenia	Naprawa w punkcie serwisowym
	Uszkodzony włącznik-wyłącznik	
Zbyt niska lub moc ssania brak ssania	Worek na liście jest pełen	Opróżnij worek na liście
	Worek na liście jest zanieczyszczony	Oczyść worek na liście
	Przełącznik trybów pracy w niewłaściwej pozycji	Przesuń przełącznik trybów pracy na symbol
	Urządzenie jest zatkana lub zablokowana przez ciała obce	Usuń niedrożność lub blokadę (zob. rozdz. „Oczyszczanie i konserwacja“)
Zbyt niska moc dmuchania lub brak dmuchania	Przełącznik trybów pracy w niewłaściwej pozycji	Przesuń przełącznik trybów pracy na symbol
	Regulator przepływu w niewłaściwej pozycji	Zwiększyć przepływ regulatorem przepływu
Wirnik nie obraca się	Ciało obce blokuje wirnik	Usuń blokadę (zob. rozdz. „Oczyszczanie i konserwacja“)

stycznym, w którym dokonano jego zakupu. Naprawy, które nie są objęte zakresem gwarancji, mogą być wykonywane odpłatnie w naszym Centrum Serwisowym. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi odpowiedni kosztorys. Jesteśmy w stanie obsługiwać tylko urządzenia przysłane nam w wystarczającym opakowaniu oraz z uiszczeniem pełnej opłaty pocztowej. **Uwaga:** W przypadku reklamacyjnym lub gwarancyjnym prosimy o dostarczenie urządzenia pod adres naszego punktu serwisowego w stanie oczyszczonym oraz z opisem defektu. Urządzenie przysłane bez uiszczenia pełnej opłaty pocztowej, przesyłką o nietypowych wymiarach lub przesyłką ekspresową albo inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane. **Przed wysłaniem urządzenia upewnij się, że urządzenie nie zostało sklasyfikowane jako „ładunek o nietypowych rozmiarach". Może się tak stać, jeżeli opakowanie jest niewystarczające lub jeżeli urządzenie jest tylko owinięte papierem do pakowania.** Utylizację urządzeń przeprowadzamy nieodpłatnie.

Dane techniczne

Dmuchawa do liści	**ELS 2500/8**
Napięcie znamionowe wejściowe	230V~, 50 Hz
Klasa zabezpieczenia	⧈ II
Pobór mocy	2500 W
Pobór	1000 W
Prędkość powietrza maks.	270 km/h
Przepływ powietrza	13 m^3/min
Pojemność worka na liście	45 l
moc rozdrabniania	10:1
Ciężar	3,8 kg
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	102 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego	87 dB (A)
Wibracja na uchwycie	3,95 m/s^2

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.
Zmiany techniczne i optyczne mogą być wprowadzane bez zapowiedzi w trakcie procesu dalszego rozwoju urządzenia. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane podane w niniejszej instrukcji obsługi są w związku z tym podawane w sposób niewiążący. Roszczenia zgłaszane na podstawie treści instrukcji obsługi są nieważne.

Części zamienne

Części zamienne mogą być zamawiane bezpośrednio w Centrum Serwisowym.

Numery zamówienia dla akcesoriów:

72421200	Worek na liście z uchwytem
72421206	Pas do noszenia

W każdym następnym zamówieniu części zamiennych należy koniecznie podać typ maszyny oraz numer części na rysunku samorozwijającym.

D **EG-Konformitäts-erklärung**	PL **Deklaracja zgodności z normami UE**
Hiermit bestätigen wir, dass der **Laubsauger Baureihe ELS 2500/8** ab Baujahr 2008 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja **dmuchawa do liści,** **konštrukčná rada ELS 2500/8** poczynając od daty produkcji 2008 odpowiada następującym obowiązującym dyrektywom UE w ich aktualnym brzmieniu:
98/37/EG • 89/336/EWG • 2006/95/EWG • 2000/14/EG	
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	W celu zapewnienia zgodności z ww. normami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:
IEC 60335-2-100:2002 • EN 60335-1:2002+A11, A1:04+A12:06 • prEN 15503:2006 • EK9 2006-24:2006-06-25 • EN 50366:2003+A1:06 • EN 55014-1:2000/+A1:2001/+A2:2002 • EN 55014-2:1997/+A1:2001 • EN 61000-3-2:2000/+A2:2005 • EN 6100-3-3:1995/+A1:2001+A2:2005	
Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt: Schallleistungspegel: Garantiert: 102,0 dB(A) Gemessen: 100,3 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EG	Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14EG: poziom mocy akustycznej gwarantowany: 102,0 dB(A) zmierzony: 100,3 dB(A) Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V/ 2000/14EG
Anbringung der CE Kennzeichnung 2008	Maszyna jest oznaczona znakiem CE 2008
Verantwortlich für die Produktherstellung und die Aufbewahrung der technischen Unterlagen:	Odpowiedzialnym za produkcję urządzenia i przechowywanie dokumentów technicznych jest:

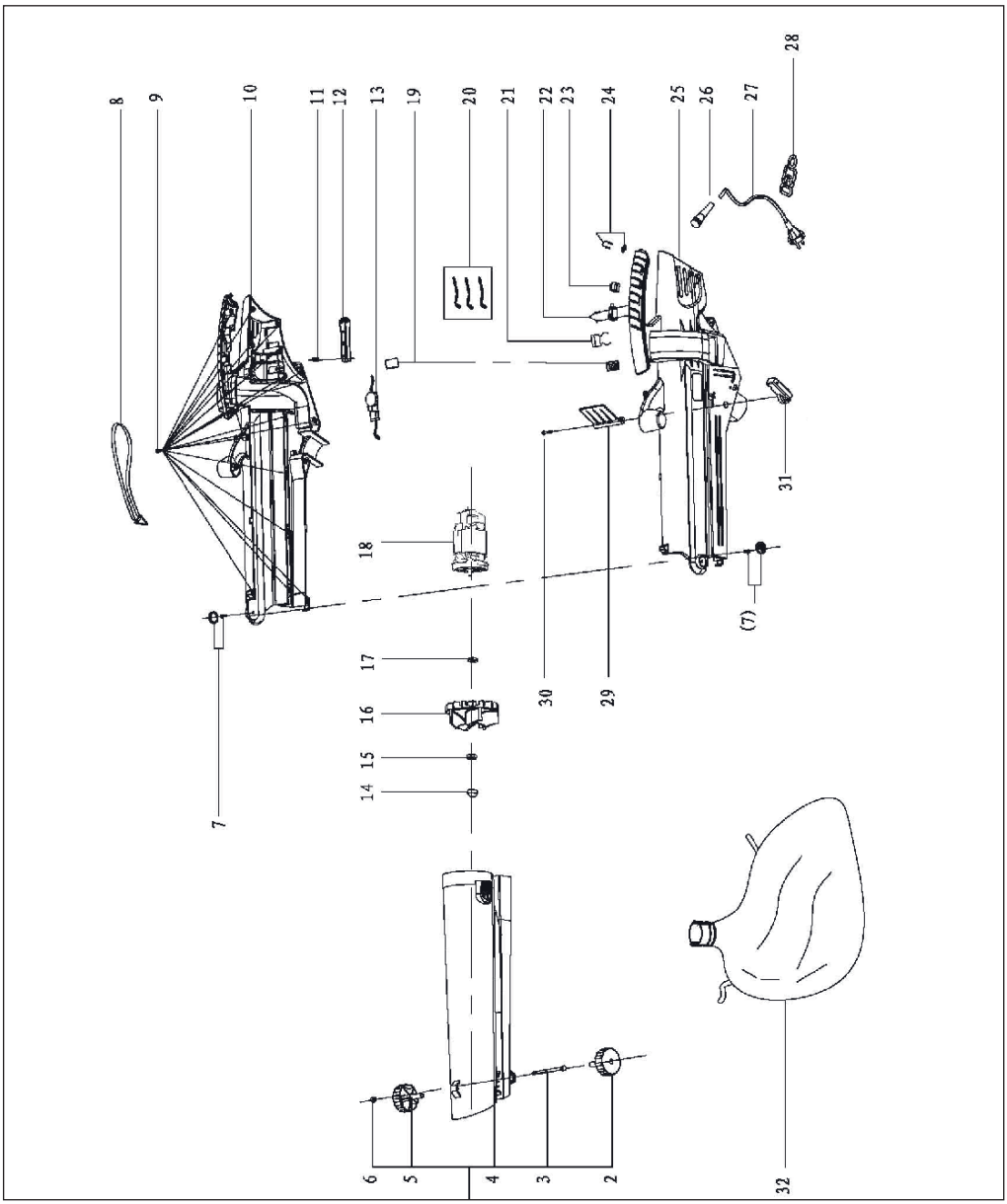
CE

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt / 18.03.08

A. Gröschl

Andreas Gröschl
(Techn. Leiter, Kierownik działu technicznego)

Explosionszeichnung • Rysunek samorozwijający



Grizzly Service-Center

D

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 78060
Fax: 06078 780670
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

PL

Biuro Handlowo-Uslugowe
Andrzej Krysiak
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 61 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
www.krysiak.pl